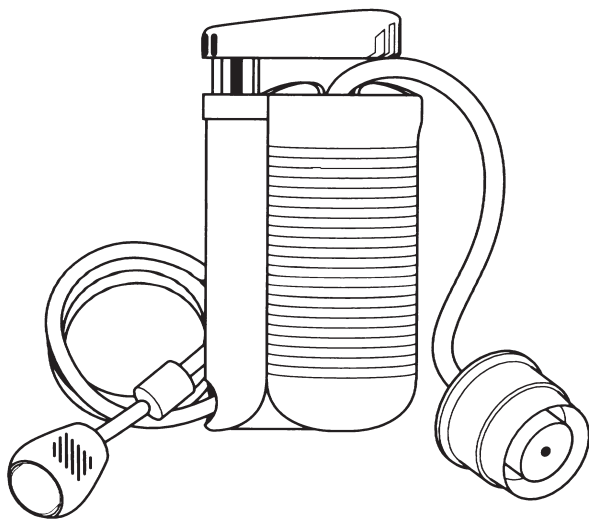


# KATADYN®

MAKING WATER DRINKING WATER

## Hiker Water Microfilter (Model #8013829)



GB

DE

FRA

NL

DK

SWE

NOR

FIN

IT

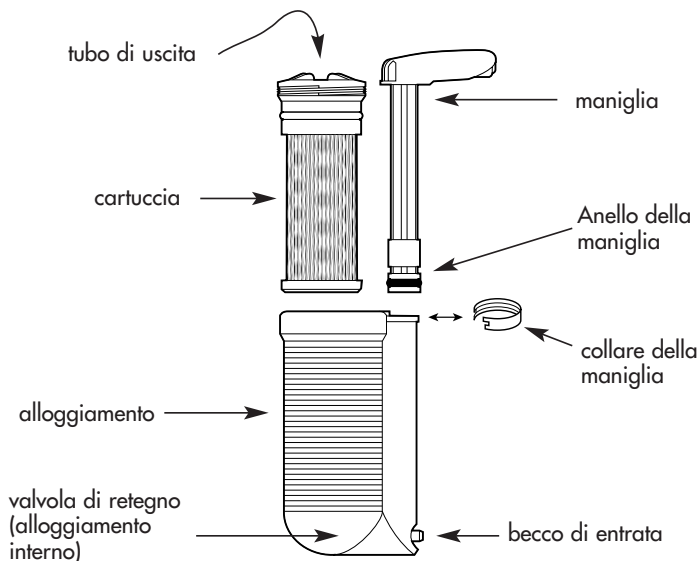
ESP

POR

RUS

# Italiano

Grazie per aver scelto un sistema portatile di microfiltraggio d'acqua Katadyn. Il Microfiltro Katadyn Hiker rispetta gli standard industriali di riduzione batteri (99,9999%) e cisti protozoiche, quali Giardia e Cryptosporidium (99,9%). La sua presettazione compatta e leggera è facile da usare e costituisce un equipaggiamento essenziale per campeggio, sacchi da montagna e trekking.



**(Disegno 1-1)**

# Componenti chiave



## Easy Fill TM Bottle Adaptor

L'EasyFill Bottle Adaptor (adattatore per riempire bottiglie - disegno 2-1) si applica convenientemente e direttamente a differenti grandezze di contenitori d'acqua.

## Prefiltro

Il prefiltro modulare (disegno 2-2) si adopera in acque stagne e correnti. Esso consiste di due componenti: di un depuratore e di un peso. Il prefiltro è importante in quanto impedisce a grosse particelle (eccedenti 130 micron) di penetrare nel sistema d'acqua. Non necessita preparazione - il prefiltro si attacca al tubo d'immissione. Vedi consigli per prestazioni in campo a pagina 4 per indicazioni utili.

## Installazione

Il Hiker richiede un'installazione minima. Per ottenere i miglior risultati, si consiglia di provare il Hiker prima dell'utilizzo in campo per famigliarizzarsi con il suo uso.

### 1) Unire i tubi

Togliere i tappi in plastica dai beccchi di entrata ed uscita; tenerli per la conservazione. Unire il tubo di immissione (tubo con prefiltro) al becco di entrata alla base del sistema di pompaggio. Unire il tubo di emissione con il becco di uscita in cima alla cartuccia. Unire l'EasyFill Bottle Adaptor alla fine del tubo di emissione. (Disegni 1-1, 2-1, 2-2).

### 2) Lavaggio

Importante: Prima di qualsiasi uso lavare il sistema di filtraggio pompando approssimativamente 1 litro d'acqua attraverso i tubi al fine di togliere residui innocui di polvere di carbonio. Acqua leggermente torbida durante il lavaggio è normale. Vedi sezione seguente uso normale per come filtrare l'acqua.

## Uso normale

- 1) Collegare il tubo di emissione alla sorgente d'acqua non trattata. Aggiustare il galleggiante per tenere il prefiltro lontano dal fondo e dai depositi.
- 2) Inserire l'Easyfill Bottle Adaptor in un contenitore d'acqua pulito\*. (disegno 2-1)
- 3) Assicurarsi che i tubi non siano piegati. Iniziare a pompare con la manovella in modo lento e costante. Con 48 colpi per minuto si ottiene approssimativamente 1 litro d'acqua.
- 4) Dopo aver riempito il contenitore d'acqua con acqua filtrata togliere l'adattatore di bottiglie dal contenitore e il prefiltro dalla sorgente d'acqua. Continuare a pompare per svuotare l'acqua residua dal sistema di pompaggio.
- 5) Rimettere il tutto nella sua borsa di trasporto. Per evitare contaminazione incrociata, togliere il tubo di emissione e l'EasyFill Adaptor e riporli separatamente nella borsa ri-sigillabile all'interno della borsa di trasporto.

\* Nota: Prima di qualsiasi uso, lavare e gettare una piccola quantità di acqua (5 a 10 colpi) per togliere il gusto stantio.

## Consigli per prestazioni in campo

**Il Hiker Katadyn è concepito per rimuovere batteri e cisti protozoiche quali Giardia e Cryptosporidium. Per prolungare la vita della cartuccia usare sempre la migliore sorgente d'acqua disponibile.** Tenere il prefiltro aspiratore pulito e lontano dal fondo. In presenza di forti depositi, coprire il prefiltro aspiratore con un filtro da caffè o una bandana. Dove possibile mettere l'acqua non trattata in un contenitore e aspettare che sedimenti sino a che l'acqua appaia chiara - poi filtrare l'acqua al di sopra del deposito.

### Curare il sistema d'acqua Katadyn per tenerlo perfettamente funzionante.

- 1) **Se la manovella è dura da spingere**  
**Lubrificare l'anello della manovella della pompa.** Con l'installazione nuova è fornito un lubrificante di silicone. Togliere il colletto della manovella e la manovella. (disegno 1-1) Pulire l'eccesso prodottosi sull'anello di gomma nera sul fondo della manovella. Mettere un poco di lubrificante di silicone tutt'intorno all'anello. Rimettere insieme.

**Cartuccia ostruita.** Una cartuccia ostruita deve essere sostituita. Quale soluzione temporale in campo, si consiglia di togliere la cartuccia e farla passare in acqua, facendo attenzione di non mettere a contatto con acqua non trattata il becco di emissione della cartuccia. Se il flusso non riprende sostituire la cartuccia.

- 2) **Se il sistema pompa facilmente, ma l'acqua non scorre: Assicurarsi che il prefiltro sia immerso. Assicurarsi che i tubi non siano ostruiti o piegati.**  
**Pulire la valvola di controllo.** Occasionalmente depositi possono entrare nel sistema di pompaggio ed impedire alla valvola di controllo di funzionare correttamente. Questo può causare la mancanza di flusso d'acqua. La valvola di controllo può facilmente essere pulita per ripristinare il massimo di emissione d'acqua. Togliere la cartuccia. Riempire sino a metà il sistema di pompaggio con acqua, scuotere e gettare l'acqua. Riempire nuovamente sino a metà il sistema di pompaggio con acqua, rimettere la cartuccia. Pompare lentamente per far ripartire l'acqua e pompare normalmente non appena l'acqua inizia a scorrere.

- 3) Prefiltro:** Sciacquare il prefiltro in acqua per togliere tutte le particelle che possono essere rimaste nel depuratore. Per una pulizia più intensa, togliere il prefiltro dal tubo di immissione e pulire con acqua ed una morbida spazzola. Rimettere insieme. Applicare una piccola quantità di lubrificante di silicone al depuratore per facilitare il montaggio. (disegno 2-2)

**Per uso senza il peso.** Il prefiltro funziona con o senza peso (noi consigliamo di usarlo con il peso). Per un uso senza peso togliere il depuratore dal tubo di emissione. Rimettere insieme senza il peso.

- 4) Conservazione:** Il sistema d'acqua Katadyn è fornito con una borsa di trasporto per la conservazione. Per evitare contaminazione incrociata, togliere il tubo di emissione e l'EasyFill Bottle Adaptor e riporli separatamente nella borsa ri-sigillabile all'interno della borsa di trasporto.

## Conservazione a lungo termine (alla fine del viaggio)

Disinfettare il microfiltro prima di riporlo per evitare la crescita microbologica all'interno della pompa.

- 1) Riempire un contenitore di 1 litro con acqua da rubinetto e aggiungere due pastiglie di Micropur Forte (se non ottenibili usare 2 cucchiaini di ordinaria candeggina per uso domestico).
- 2) Immergere il prefiltro nella soluzione.
- 3) Pompate tutta la soluzione attraverso il sistema di pompaggio (dentro il lavandino o il contenitore).
- 4) Togliere il prefiltro dalla soluzione e continuare a pompare con altri 5 a 10 colpi per togliere l'acqua residua dal sistema di pompaggio e dai tubi.
- 5) Togliere la cartuccia e farla asciugare.
- 6) Avvolgere i tubi intorno al sistema di pompaggio e riporre nella borsa di trasporto.

Nota: Dopo una conservazione a lungo termine, lavare il sistema con un litro d'acqua per togliere qualsiasi gusto di stantio.

## Durata di vita di una cartuccia

La durata di vita di una cartuccia dipende dalla qualità dell'acqua. Il Hiker Katadyn è stato testato e comprovato rimuovere i batteri e le cisti protozoiche, quali Giardia e Cryptosporidium, per 200 galloni. Per una prestazione massima la cartuccia dovrebbe essere sostituita dopo 200 galloni (approssimativamente 750 litri di acqua) o quando il pompaggio del sistema diventa difficile.

## Installazione della cartuccia.

Cartucce di sostituzione sono ottenibili presso il rivenditore dove è stato acquistato il Hiker Katadyn.

- 1) Togliere il tubo di emissione dal becco di emissione della cartuccia. Svitare il tappo della cartuccia in senso contrario all'orario. Se in viaggio, spaccettare la cartuccia usata e

- 2) Sciacquare l'interno del Hiker facendo passare acqua pulita (anche acqua non filtrata). Gettare l'acqua. Strofinare l'interno e i fili interni con un panno morbido per togliere i depositi.
- 3) Togliere la nuova cartuccia dal suo involucro
- 4) Inserire la cartuccia all'interno e ri-avvitare in senso orario.
- 5) Unire di nuovo il tubo di emissione al becco di emissione della cartuccia (disegno 1-1)
- 6) Lavare la cartuccia pompando e gettando il primo litro.

## **Durante viaggi all'estero, campeggio o per sacchi di montagna**

... si rischiano indisposizioni che vanno dai disagi e inconvenienti di una diarrea a malesseri più seri causati da cisti protozoiche (quali Giardia, Cryptosporidium), virus e batteri.

I micro organismi che causano questi malesseri si trovano sovente nel cibo e nell'acqua che si consuma. Laghi, fiumi e acqua localmente fornita possono essere contaminati.

Per minimizzare i rischi di contrarre tali disturbi si consiglia di consultare il medico curante, il Ministero della salute o istituti tropicali 4 a sei settimane prima della partenza.

Durante il viaggio ....

- Assicurarsi che il cibo preparato sia ben cotto.
- Scegliere cibo non cotto (frutta, noci ecc.) con pelle e scorza intatte e lavare le mani prima di pelare il cibo.
- Lavare con cura e sovente le mani con acqua e sapone, in particolare prima dei pasti. filtrare tutta l'acqua potabile con il microfiltro per acqua Hiker Katadyn.

*Il Microfiltro Katadyn Hiker è un elemento essenziale dell'equipaggiamento per la vita all'aperto. Speriamo che possa rendere le vostre esperienze all'aperto più piacevoli. Per domande o suggerimenti potete contattarci: +41 1 839 21 11.*

## **Garanzia limitata.**

Il Microfiltro Katadyn Hiker è garantito per difetti di materiale e manifattura per due anni dalla data di acquisto. Se il vostro Katadyn Hiker presenta difetti entro un anno dalla data di acquisto, si prega di ritornarlo al rivenditore Katadyn presso il quale è stato acquistato. Se non si ottenesse una soluzione soddisfacente, si invita a contattare per assistenza Katadyn Consumer Relations +41 1 839 21 11. Katadyn a sua discrezione sostituirà l'oggetto danneggiato. Si prega di tenere lo scontrino di cassa quale prova della data di acquisto. Questa garanzia concede diritti legali specifici e potrebbe offrire altri diritti legali a dipendenza dello Stato.

Contact International:  
**Katadyn Products Inc.**  
Birkenweg 4  
8304 Wallisellen / Switzerland  
info@katadyn.ch / www.katadyn.ch